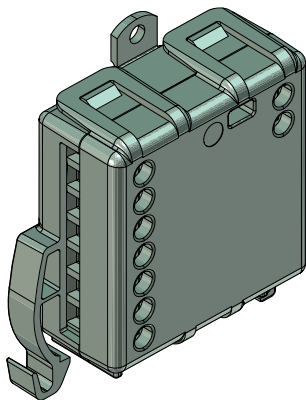




FA01898M4A

CE

EAC



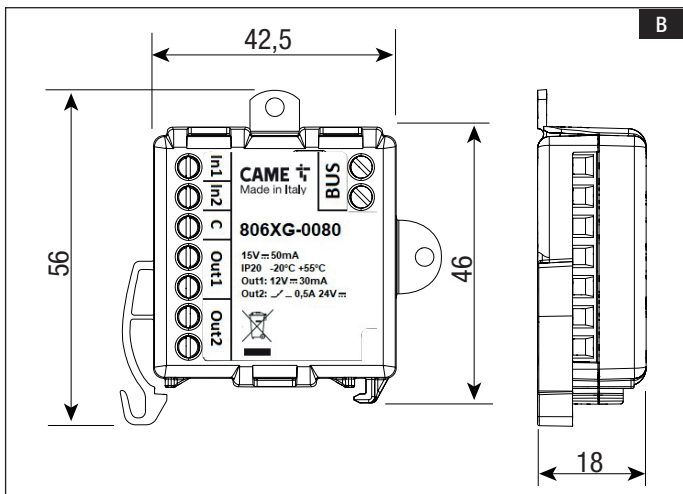
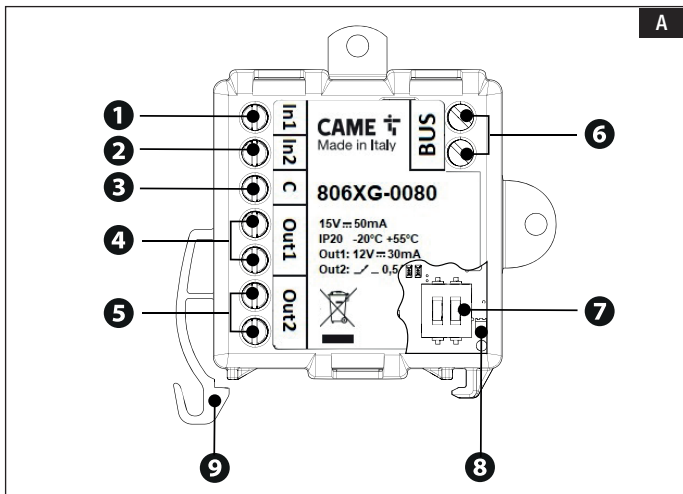
806XG-0080

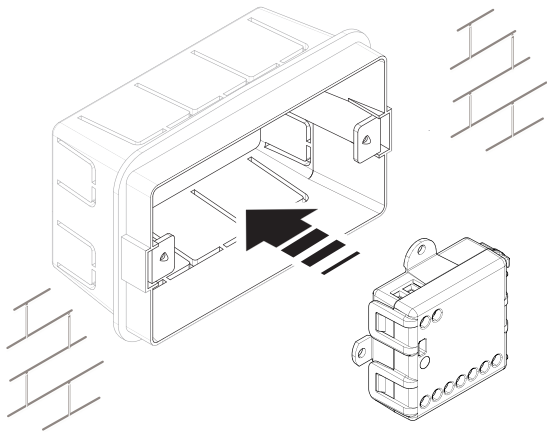
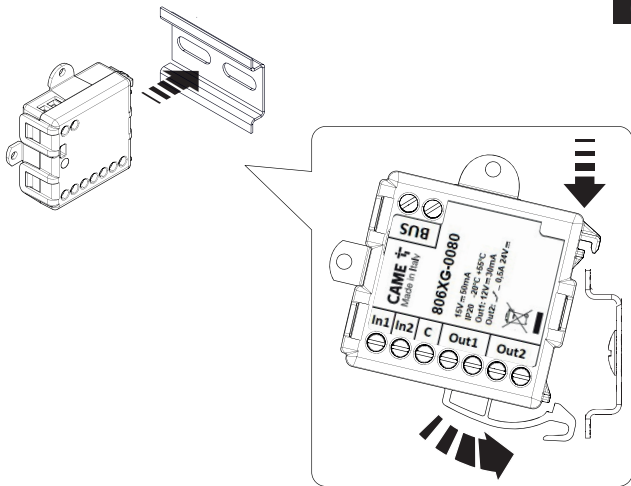
IT Italiano

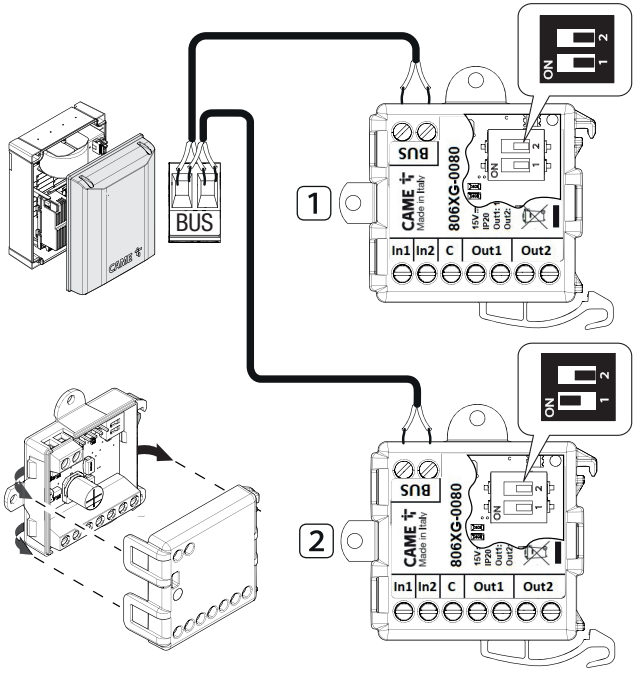
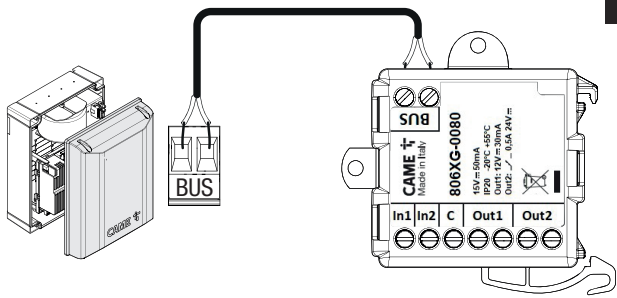
EN English

FR Français

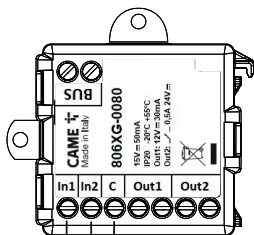
RU Русский







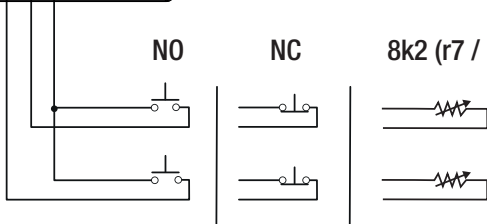
E



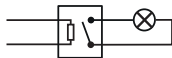
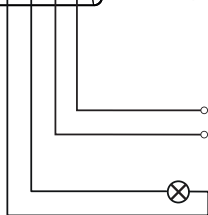
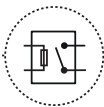
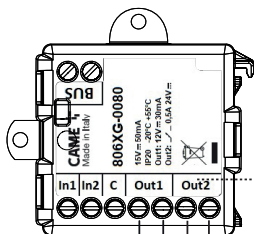
NO

NC

8k2 (r7 / r8)



F



Avvertenze generali per l'installatore

Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione ed eseguire gli interventi come specificato dal costruttore. • L'installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione devono essere effettuate da personale qualificato ed esperto e nel pieno rispetto delle normative vigenti. • Prima di effettuare qualunque operazione di pulizia, manutenzione o sostituzione di parti, togliere l'alimentazione al dispositivo. • Il prodotto deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente studiato e ogni altro uso è da considerarsi pericoloso. • Il produttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei ed irragionevoli. • Il prodotto nella confezione originale del produttore può essere trasportato solo al chiuso (vagoni ferroviari, container, veicoli chiusi). • Nel caso di malfunzionamento del prodotto, interrompere l'uso e contattare il servizio clienti all'indirizzo <https://www.came.com/global/en/contact-us> o al numero telefonico indicato sul sito. • La data di fabbricazione è indicata nel lotto di produzione stampato sull'etichetta prodotto. Se necessario, contattateci all'indirizzo <https://www.came.com/global/en/contact-us>. • Le condizioni generali di vendita sono riportate nei listini prezzi ufficiali Came.

Riferimenti Normativi

Il prodotto è conforme alle direttive applicabili, vigenti al momento della fabbricazione. CAME S.p.A. dichiara che il prodotto descritto in questo manuale è conforme alla Direttiva 2014/53/UE e al documento Radio Equipment Regulations 2017. • I testi completi delle dichiarazioni di conformità UE (CE) e UK (UKCA) sono disponibili su www.came.com.

Dismissione e smaltimento

Non disperdere nell'ambiente l'imballaggio e il dispositivo alla fine del ciclo di vita, ma smaltirli seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. I componenti riciclabili riportano simbolo e sigla del materiale.

I DATI E LE INFORMAZIONI INDICATE IN QUESTO MANUALE SONO DA RITENERSI SUSCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO E SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO.

LE MISURE, SE NON DIVERSAMENTE INDICATO, SONO IN MILLIMETRI.

Descrizione

806XG-0080

Modulo di espansione BUS con 2 ingressi e 2 uscite. Gli Ingressi posso essere configurati in modalità NO, NC o resistiva (8K2), un'uscita spia e una uscita relay.

Descrizione delle parti **A**

- | | |
|------------------|--|
| ❶ Ingresso (In1) | ❹ Morsetto BUS |
| ❷ Ingresso (In2) | ❺ DIP |
| ❸ Comune (C) | ❻ LED di segnalazione |
| ❹ Uscita (Out1) | ❼ Aggancio per il fissaggio su guida DIN |
| ❺ Uscita (Out2) | |

Dimensioni **B**

Dati tecnici

MODELLI	806XG-0080
Alimentazione (V - 50/60 Hz)	BUS CXN
Potenza (W)	0.75
Consumo in CXN unit	2
Corrente assorbita (mA)	50
Temperatura d'esercizio (°C)	-20 ÷ +55
Grado di protezione (IP)	20
Numero di uscite	2
Tensione massima in uscita Out 1 (V)	12
Corrente massima in uscita Out 1 (mA)	30
Tensione massima in uscita Out 2 (V)	30
Corrente massima in uscita Out 2 (mA)	500
Numero di ingressi	2
Tensione massima di ingresso (V)	24
Temperatura di stoccaggio (°C)*	-25 ÷ +70
Vita media (Cicli)**	100000

(*) Prima dell'installazione, il prodotto va tenuto a temperatura ambiente nel caso di stoccaggio o trasporto a temperature molto basse o molto alte.

(**) La vita media del prodotto è un dato puramente indicativo e stimato in considerazione di conformi condizioni di utilizzo, installazione e manutenzione. Essa è influenzata anche da ulteriori fattori, quali ad esempio condizioni climatiche e ambientali.

Installazione **C**

Il modulo di espansione BUS può essere agganciato alla guida DIN se presente nell'automazione o inserito all'interno di una scatola di derivazione tipo 503.

Collegamenti elettrici

Morsettiera BUS **D**

Collegare la morsettiera BUS del modulo I/O con quella del quadro comando. *

È possibile collegare fino a un massimo di 2 moduli I/O. **

(*) Utilizzare un cavo FROR 2 x 1 mm con lunghezza massima di 50 m dal quadro comando.

 **Non utilizzare un cavo schermato.**

(**) Impostare il DIP 1 in ON sul secondo modulo.

 **Su entrambi i moduli, il DIP 2 va lasciato in OFF.**

 **Verificare sul manuale del quadro comando il carico massimo supportato in CXN.**

Morsettiera In1-C e In2-C **E**

Gli ingressi (In1-C) e (In2-C) possono essere configurati per collegare dispositivi di comando (NO), di STOP (NC) oppure configurati per collegare dei bordi sensibili con resistenza 8k Ω .

Morsettiera Out1 e Out2 **F**

L'uscita (Out1) può essere collegata una spia a LED o un relè esterno (12V - 30mA max), l'uscita può essere configurata come spia varco aperto, lampada ciclo o lampada di cortesia.

L'uscita (Out2) è una uscita a relè (24V - 500mA) può essere configurata come monostabile temporizzato, bistabile oppure come spia varco aperto.

Configurazione

Per configurare gli ingressi e le uscite del modulo, consultare il manuale del quadro comando, vedi funzione [Modulo I/O].

Legenda LED

LED	Stato	Segnalazione
Blu	Acceso	Out1 attivata
	Spento	Out1 disattivata
Verde	Acceso	Out2 attivata
	Spento	Out2 disattivata
Rosso	Lampeggiante	Comunicazione BUS presente
	Acceso	Modulo 1 e 2 con lo stesso indirizzo
	Spento	Nessuna comunicazione sul BUS

General precautions for installers

Read the instructions carefully before beginning the installation and carry out the procedures as specified by the manufacturer. • Installation, programming, commissioning and maintenance must only be carried out by qualified, expert technicians and in full compliance with the applicable law. • Before carrying out any cleaning or maintenance, or replacing any parts, disconnect the device from the power supply. • Only use this product for its intended purpose. Any other use is hazardous. • The manufacturer cannot be held liable for any damage caused by improper, unreasonable or erroneous use. • The product, in its original packaging supplied by the manufacturer, must only be transported in a closed environment (railway carriage, containers, closed vehicles). • If the product malfunctions, stop using it and contact customer services at <https://www.came.com/global/en/contact-us> or via the telephone number on the website. • The manufacture date is provided in the production batch printed on the product label. If necessary, contact us at <https://www.came.com/global/en/contact-us>. • The general conditions of sale are given in the official CAME price lists.

Legislative references

This product complies with the applicable standards in force at the time of manufacturing. CAME S.p.A. declares that the product described in this manual complies with Directive 2014/53/EU and the Radio Equipment Regulations 2017. • The full EC declaration of conformity and UK Conformity Assessed (UKCA) marking information can be found at www.came.com.

Dismantling and disposal

Dispose of the packaging and the device responsibly at the end of its life cycle, in compliance with the laws in force in the country where the product is used. The recyclable components are marked with the material symbol and ID.

THE DATA AND INFORMATION IN THIS MANUAL MAY BE CHANGED AT ANY TIME AND WITHOUT NOTICE.

MEASUREMENTS ARE IN MILLIMETRES, UNLESS STATED OTHERWISE.

Description

806XG-0080

BUS expansion module with 2 inputs and 2 outputs. The inputs can be configured in NO, NC or resistive (8K2) mode. One light output and one relay output.

Description of parts **A**

- | | |
|-----------------|----------------------------------|
| ❶ Input (In1) | ❹ BUS terminal |
| ❷ Input (In2) | ❺ DIP switches |
| ❸ Common (C) | ❻ Alert LED |
| ❹ Output (Out1) | ❼ Hook for fastening to DIN rail |
| ❺ Output (Out2) | |

Size **B**

Technical data

MODELS	806XG-0080
Power supply (V - 50/60 Hz)	BUS CXN
Power (W)	0.75
Consumption in CXN unit	2
Absorbed current (mA)	50
Operating temperature (°C)	-20 ÷ +55
Protection rating (IP)	20
Number of outputs	2
Maximum output voltage Out 1 (V)	12
Maximum output current Out 1 (mA)	30
Maximum output voltage Out 2 (V)	30
Maximum output current Out 2 (mA)	500
Number of inputs	2
Maximum input voltage (V)	24
Storage temperature (°C)*	-25 ÷ +70
Average life (cycles)**	100000

(*) Before installing the product, keep it at room temperature where it has previously been stored or transported at a very high or very low temperature.

(**) The average product life is a purely indicative estimate. It applies to compliant usage, installation and maintenance conditions. It is also influenced by other factors, such as climatic and environmental conditions.

Installation **C**

The BUS expansion module can be hooked onto the DIN rail where present on the operator, or inserted inside a 503 junction box.


Electrical connections

BUS terminal block **D**

Connect the BUS terminal block on the I/O module with the terminal block on the control panel. *

Up to two I/O modules can be connected. **

(*) Use a FROR cable 2 x 1 mm, maximum length 50 m from the control panel.

 **Do not use a shielded cable.**

(**) Set DIP switch 1 to ON on the second module.

 **Leave DIP switch 2 set to OFF on both modules.**

 **Check the maximum CXN load in the control panel manual.**

Terminal block In1-C and In2-C **E**

Inputs (In1-C) and (In2-C) can be configured for connecting control devices (NO) or STOP devices (NC), or for sensitive edges with 8K2 resistance.

Terminal block Out1 and Out2 **F**

Output (Out1) can be connected to an LED light or external relay (12V - 30mA max). The output can be configured as a passage-open warning light, cycle light or courtesy light. Output (Out2) is a relay output (24V - 500mA) and can be configured as monostable on a timer, bistable or as a passage-open warning light.

Configuration

For information on configuring the module inputs and outputs, please see the control panel manual under the [I/O module] function.

LED key

LED	Status	Message
Blue	On	Out1 activated
	Off	Out1 deactivated
Green	On	Out2 activated
	Off	Out2 deactivated
Red	Flashing light	BUS communication present
	On	Modules 1 and 2 have the same address
	Off	No communication on BUS

Instructions générales pour l'installateur

Lire attentivement les instructions avant de commencer l'installation et d'effectuer les interventions comme indiqué par le fabricant. • L'installation, la programmation, la mise en service et l'entretien doivent être effectués par du personnel qualifié et dans le plein respect des normes en vigueur. • Avant toute opération de nettoyage, d'entretien ou de remplacement de pièces détachées, mettre le dispositif hors tension. • Ce produit ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu et toute autre utilisation est à considérer comme dangereuse. • Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'éventuels dommages provoqués par des utilisations impropres, incorrectes et déraisonnables. • Le produit, dans l'emballage d'origine du fabricant, ne peut être transporté qu'à l'intérieur (wagons de chemin de fer, conteneurs, véhicules fermés). • En cas de dysfonctionnement du produit, cesser de l'utiliser et contacter le centre SAV à l'adresse <https://www.came.com/global/en/contact-us> ou au numéro de téléphone indiqué sur le site. • La date de fabrication est indiquée dans le lot de production imprimé sur l'étiquette du produit. Si nécessaire, nous contacter à l'adresse <https://www.came.com/global/en/contact-us>. • Les conditions générales de vente figurent dans les catalogues de prix officiels Came.

Références Normatives

Ce produit est conforme aux directives applicables, en vigueur lors de sa fabrication. CAME S.p.A. déclare que le produit décrit dans ce manuel est conforme à la Directive 2014/53/UE et au document Radio Equipment Regulations 2017. • Les textes complets des déclarations de conformité UE (CE) et UK (UKCA) sont disponibles sur www.came.com.

Mise au rebut et élimination

Ne pas jeter l'emballage et le dispositif dans la nature au terme du cycle de vie de ce dernier, mais les éliminer selon les normes en vigueur dans le pays où le produit est utilisé. Le symbole et le sigle du matériau figurent sur les composants recyclables.

LE CONTENU DE CE MANUEL EST SUSCEPTIBLE DE SUBIR DES MODIFICATIONS À TOUT MOMENT ET SANS AUCUN PRÉAVIS.

LES DIMENSIONS SONT EXPRIMÉES EN MILLIMÈTRES, SAUF INDICATION CONTRAIRE.

Description

806XG-0080

Module d'expansion BUS avec 2 entrées et 2 sorties. Les entrées peuvent être configurées en mode NO, NF ou résistif (8K2), une sortie témoin et une sortie relais.

Description des parties **A**

- ❶ Entrée (In1)
- ❷ Entrée (In2)
- ❸ Commun (C)
- ❹ Sortie (Out1)
- ❺ Sortie (Out2)
- ❻ Borne BUS
- ❼ Micro-interrupteurs DIP
- ❽ Voyant de signalisation led
- ❾ Système de fixation sur rail DIN

Dimensions **B**

Données techniques

MODÈLES	806XG-0080
Alimentation (V - 50/60 Hz)	BUS CXN
Puissance (W)	0.75
Consommation en unités CXN	2
Courant absorbé (mA)	50
Température de fonctionnement (°C)	-20 ÷ +55
Degré de protection (IP)	20
Nombre de sorties	2
Tension maximale en sortie Out 1 (V)	12
Courant maximal en sortie Out 1 (mA)	30
Tension maximale en sortie Out 2 (V)	30
Courant maximal en sortie Out 2 (mA)	500
Nombre d'entrées	2
Tension maximale d'entrée (V)	24
Température de stockage (°C)*	-25 ÷ +70
Durée de vie moyenne (Cycles)**	100000

(*) Avant l'installation, le produit doit être maintenu à température ambiante en cas de stockage ou de transport à des températures très basses ou très élevées.

(**) La durée de vie moyenne du produit est purement indicative et estimée en tenant compte des conditions conformes d'utilisation, d'installation et d'entretien. Elle est également influencée par d'autres facteurs tels que les conditions climatiques et environnementales.

Installation **C**

Il est possible de fixer le module d'expansion à l'éventuel rail DIN de l'automatisme ou de l'introduire dans un boîtier de dérivation de type 503.

Branchements électriques

Bornier BUS **D**

Connecter le bornier BUS du module E/S à celui de l'armoire de commande. *


Il est possible de connecter jusqu'à un max. de 2 modules E/S. **

(*) Utiliser un câble FROR 2 x 1 mm d'une longueur max. de 50 m par rapport à l'armoire de commande.

 **Le câble ne doit pas être blindé.**

(**) Configurer les micro-interrupteurs DIP 1 sur ON sur le deuxième module.

 **Sur les deux modules, le micro-interrupteur DIP 2 doit rester sur OFF.**

 **Contrôler sur le manuel de l'armoire de commande la charge maximale supportée dans CXN.**

Borniers In1-C et In2-C **E**

Les entrées (In1-C) et (In2-C) sont configurables pour connecter des dispositifs de commande (NO), d'ARRÊT (NF) ou pour connecter des bords sensibles à résistance 8k2.

Borniers Out1 et Out2 **F**

La sortie (Out1) peut être connectée à un témoin LED ou un relais externe (12 V - 30 mA max.), la sortie peut être configurée comme témoin passage ouvert, lampe cycle ou lampe d'accueil.

La sortie (Out2) est une sortie relais (24 V - 500 mA) configurable comme monostable temporisée, bistable ou comme voyant passage ouvert.

Configuration

Pour configurer les entrées et les sorties du module, consulter le manuel de l'armoire de commande, voir fonction [Module E/S].

Légende des LEDS

Voyant LED	État	Signalisation
Bleu	Allumé	Out1 activée
	Éteint	Out1 désactivée
Vert	Allumé	Out2 activée
	Éteint	Out2 désactivée
Rouge	Feu clignotant	Présence communication BUS
	Allumé	Module 1 et 2 avec la même adresse
	Éteint	Aucune communication sur le BUS

Общие предупреждения для монтажника

Внимательно прочитайте инструкции, прежде чем приступить к установке и выполнению работ, согласно указаниям фирмы-изготовителя. • Монтаж, программирование, ввод в эксплуатацию и техническое обслуживание должны выполняться квалифицированным и опытным персоналом в полном соответствии с требованиями действующих норм безопасности. • Перед выполнением работ по очистке, техническому обслуживанию или замене деталей обесточьте устройство. • Это изделие должно использоваться исключительно по назначению. Использование не по назначению считается опасным. • Производитель не несет ответственности за ущерб в результате неправильного, ошибочного или небрежного использования изделия. • Изделие в оригинальной упаковке компании-производителя может транспортироваться только в закрытом виде (в железнодорожных вагонах, контейнерах, закрытом автотранспорте). • В случае обнаружения неисправности изделия необходимо прекратить его эксплуатацию и связаться с сервисной службой по адресу <https://www.came.com/global/en/contact-us> или позвонить по номеру, указанному на сайте. • Дата изготовления указана в партии продукции, напечатанной на этикетке изделия. При необходимости свяжитесь с нами по адресу <https://www.came.com/global/en/contact-us>. • С общими условиями продажи можно ознакомиться в официальных прейскурантах Came.

Нормы и стандарты

Изделие соответствует требованиям применимых директив, действовавших на момент изготовления.

Компания-производитель CAME S.p.A. заявляет, что описанное в этом руководстве изделие соответствует требованиям директивы 2014/53/EU и британского технического регламента Radio Equipment Regulations 2017. • С полным текстом деклараций о соответствии регламентам Ес (СЕ) и Великобритании (УКСА) можно ознакомиться на сайте www.came.com.

Утилизация

Не выбрасывайте упаковку и устройство совместно с бытовыми отходами. Утилизируйте их в соответствии с требованиями законодательства, действующего в стране установки изделия. Пригодные для повторного использования компоненты отмечены специальным символом с обозначением материала.

СОДЕРЖАНИЕ ЭТОГО РУКОВОДСТВА МОЖЕТ БЫТЬ ИЗМЕНЕНО В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ.

ВСЕ РАЗМЕРЫ ПРИВЕДЕНЫ В МИЛЛИМЕТРАХ, ЕСЛИ НЕ УКАЗАНО ИНОЕ.

Описание

806XG-0080

Модуль расширения BUS с 2 входами и 2 выходами. Входные контакты могут быть конфигурированы как нормально разомкнутые, нормально замкнутые или резистивные (8К2), выход индикатора или релейный выход.

Описание компонентов **A**

- | | |
|----------------|--------------------------------------|
| ❶ Вход (In1) | ❹ Клемма BUS |
| ❷ Вход (In2) | ❺ DIP-переключатели |
| ❸ Общий (C) | ❻ Светодиодный индикатор |
| ❹ Выход (Out1) | ❼ Крепление для монтажа на DIN-рейке |
| ❺ Выход (Out2) | |

Габаритные размеры **B**

Технические характеристики

МОДЕЛИ	806XG-0080
Напряжение питания (В, 50/60 Гц)	ШИНА CXN
Мощность (Вт)	0.75
Потребление в CXN Unit	2
Потребляемый ток (мА)	50
Диапазон рабочих температур (°C)	-20 ÷ +55
Класс защиты (IP)	20
Количество выходов	2
Макс. выходное напряжение Out 1 (В)	12
Макс. выходной ток Out 1 (мА)	30
Макс. выходное напряжение Out 2 (В)	30
Макс. выходной ток Out 2 (мА)	500
Количество входов	2
Макс. входное напряжение (В)	24
Диапазон температур хранения (°C)*	-25 ÷ +70
Средний срок службы (в циклах)**	100000

(*) Перед установкой изделие необходимо хранить при комнатной температуре, если транспортировка или хранение на складе осуществлялись при крайне высоких или низких температурах.

(**) Средний срок службы изделия носит исключительно ориентировочный характер и рассчитывается исходя из соответствия условиям эксплуатации, монтажа и технического обслуживания. На него, среди прочих, влияют такие факторы, как климатические и погодные условия.

Монтаж **C**

Модуль расширения BUS может быть установлен на DIN-рейку, если она предусмотрена в автоматике, или размещен в разветвительной коробке типа 503.

Электрические подключения

Клеммная колодка BUS **D**

Подключите клеммную колодку BUS модуля I/O к колодке блока управления. *


Можно подключить до 2 модулей ввода/вывода. **

(*) Рекомендуется использовать кабель FROR 2 x 1 мм длиной не более 50 м от блока управления.

 **Запрещено использовать экранированную кабель.**

(**) Установите DIP 1 в положение ON на втором модуле.

 **На обоих модулях DIP 2 должен оставаться в положении OFF.**

 **Посмотрите в руководстве на блок управления, на какую максимальную нагрузку рассчитан CXN.**

Клеммная колодка In1-C и In2-C **E**

Выходы (In1-C) и (In2-C) могут быть конфигурированы для подключения устройств управления (нормально разомкнутые контакты), устройств останова STOP (нормально замкнутые контакты) или настроены для подключения резистивных чувствительных профилей 8k2.

Клеммная колодка Out1 и Out2 **F**

Выход (Out1) может быть подключен к светодиодному индикатору или внешнему реле (12 В - 30 мА, макс.). Выход может быть конфигурирован для работы в режиме индикатора открытия проезда, лампы цикла или лампы дополнительного освещения.

Выход (Out2) — это релейный выход (24 В - 500 мА), который может быть конфигурирован для работы в моностабильном режиме с таймером, бистабильном режиме или как индикатор открытого проезда.

Настройка

О конфигурации входов и выходов модуля можно узнать в руководстве по эксплуатации и настройке блока управления, см. функцию [Модуль ввода/вывода].

Условные обозначения светодиодных индикаторов

LED-ИНДИКАТОР	Состояние	Сигнализация
Синий	Включен	Out1 включен
	Выключен	Out1 выключен
Зеленый	Включен	Out2 включен
	Выключен	Out2 выключен
Красный	Сигнальная лампа	Идет передача данных по ШИНЕ
	Включен	Модуль 1 и 2 с одинаковым адресом
	Выключен	Нет передачи данных по ШИНЕ

CAME 

CAME.COM

CAME S.P.A.

Via Martiri della Libertà, 15

31030 Dosson di Casier

Treviso - Italy

Tel. (+39) 0422 4940

Fax (+39) 0422 4941